



9996097622
THE ANKLE STRAPS SHOULD ALWAYS BE USED TOGETHER WITH A Y-HIP BELT, PELVIS BELT OR SIMILAR PRODUCTS.

ANKLE STRAPS



XS M XL

C (mm) 160-230 230-310 290-380

C (inch) 6 1/4-9" 9-12 1/4" 11 1/2-15"

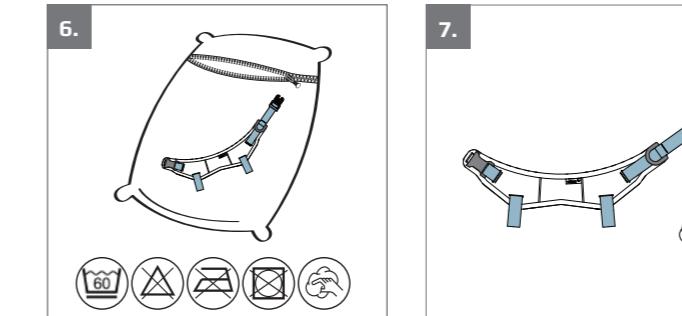
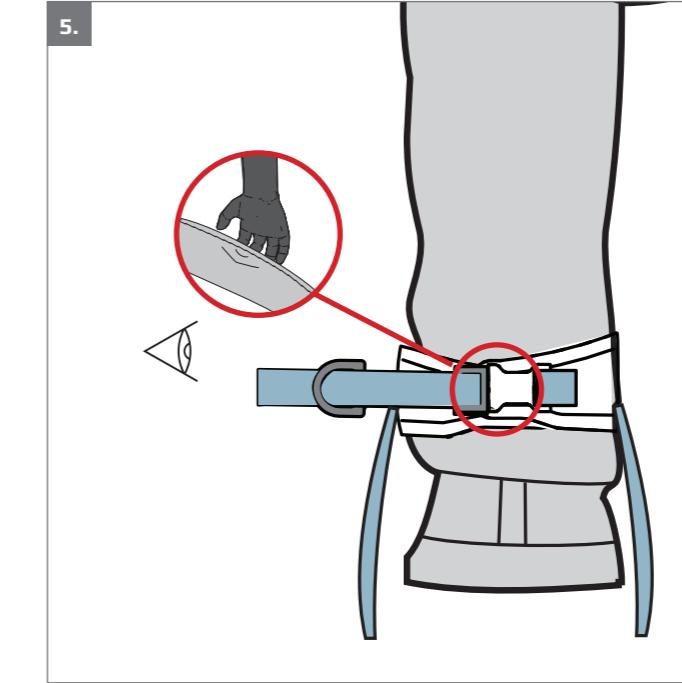
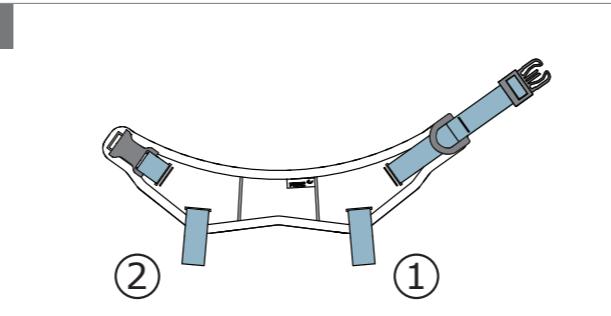
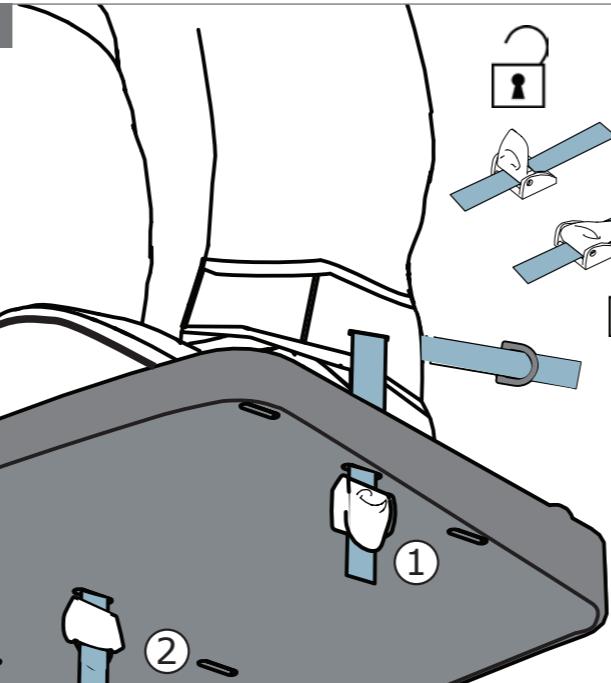
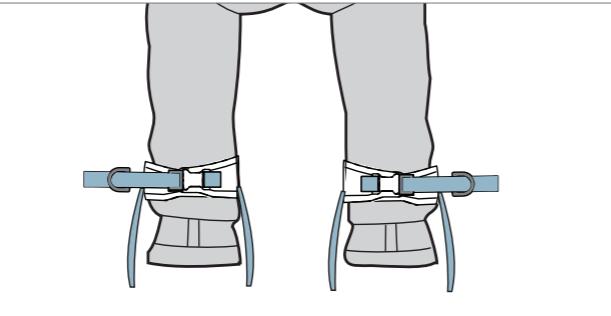
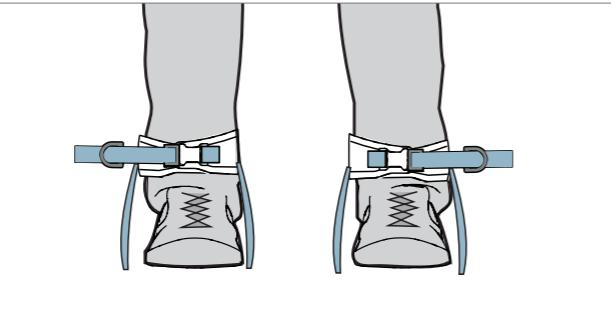
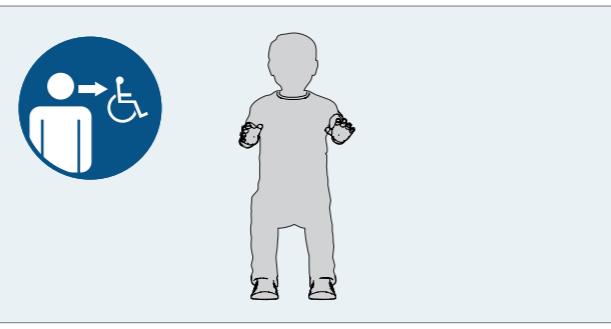
2021-03 - Rev. 7.0



R82 A/S Parallelevæj 3 DK - 8751 Gedved



etac.com



Parallelevæj 3
8751 Gedved
Denmark

Tel +45 79 68 58 88
Fax +45 75 66 51 92

R82@etac.com



SUPPLIER INFORMATION:
<https://www.etac.com/brands/r82/>

Reserving our rights for printer's error or discontinued products
Please find an updated edition on our website etac.com
The design and patents are all registered design and patents of R82 A/S

© 2018 R82 A/S All rights reserved. The R82 logo and the icons are registered trademarks of R82 A/S



N: Consult instructions. The latest version of the instructions is always available on the R82 website and can be printed in larger sizes. The product should be installed and fitted by a qualified healthcare professional. **DE:** Bedienungsanleitung. Die neueste Version der User Guide ist auf der R82 Internetseite verfügbar und steht zum Download bzw. Ausdruck zur Verfügung. Das Produkt sollte nur von einer qualifizierten Gesundheitsfachkraft angebracht und eingestellt werden. **NL:** Raadpleeg de gebruiksaanwijzing. De meest recente versie van gebruiksaanwijzing en montagevoorschriften zijn altijd beschikbaar vanaf de R82-website en kunnen worden afgedrukt in de groter formaat. De fixaties moet voor een erkende zorgprofessional worden gemonterd en aan de belanghebbende worden aangepast. **K:** Se vejdning. Den senaste version af denne vejledning er altid tilgængelig og kan udskrives i større størrelser fra R82 hjemmeside. **NO:** Sjekk bruksanvisning på nett. Nyeste versjon av brugsanvisningen er altid tilgjengelig, og kan skrives ut fra R82 nettsted. Produktet skal installeres og tilpasses av kvalifisert personell. **SV:** Se användningsanvärda. Den senaste versionen av användningsanvärda finns alltid tillgänglig och kan skrivas ut i större storlek från R82:s webbplats. Produkten ska sättas på och passas in av kvalificerad

Personal. FIN: Liisähöytö. Viimeistä versio kaikista ohjeista on aina saatavilla ja tulostettavissa R82-asiavastuulla. Ainoastaan pätävä terveydenhoidon ammattilaisten saa asentaa ja sovittaa tähän tuotteeseen.

3: Consulte las instrucciones. La última versión de todas las instrucciones está siempre disponible y se puede imprimir en tamaños superiores desde la página web de R82. El producto debe ser instalado y ajustado por un profesional sanitario cualificado. **FR:** Se reporter aux instructions / consulter les instructions. La version la plus récente est toujours disponible et peut être imprimée dans un grand format à partir du site internet de R82. Le produit doit être installé et ajusté par un professionnel en soins de santé qualifié. **IT:** Leggere le istruzioni. Le ultime versioni dei manuali di istruzione sono sempre disponibili sul sito web R82 e possono essere stampate in dimensioni maggiori. Il prodotto deve essere installato e montato da un professionista sanitario qualificato. **PT:** Leia as instruções. As últimas versões das instruções estão sempre disponíveis na página da R82 na internet e podem ser impressas em tamanhos maiores. O produto deve ser instalado e ajustado por um profissional de saúde qualificado. **BR:** Leia as instruções. As versões mais recentes das instruções sempre encontram-se disponíveis no site da R82 e podem ser impressas em tamanhos maiores. O produto deve ser instalado e colocado por um profissional de saúde qualificado. **RU:** Прочтите инструкции. Новейшая версия инструкций всегда доступна на сайте компании R82 и может быть распечатана в увеличенном размере Установку и подгонку изделия должен выполнить квалифицированный медицинский работник.

3: Consulte las instrucciones. La última versión de todas las instrucciones está siempre disponible y se puede imprimir en tamaños superiores desde la página web de R82. El producto debe ser instalado y ajustado por un profesional sanitario cualificado. **FR:** Se reporter aux instructions / consulter les instructions. La version la plus récente est toujours disponible et peut être imprimée dans un grand format à partir du site internet de R82. Le produit doit être installé et ajusté par un professionnel en soins de santé qualifié. **IT:** Leggere le istruzioni. Le ultime versioni dei manuali di istruzione sono sempre disponibili sul sito web R82 e possono essere stampate in dimensioni maggiori. Il prodotto deve essere installato e montato da un professionista sanitario qualificato. **PT:** Leia as instruções. As últimas versões das instruções estão sempre disponíveis na página da R82 na internet e podem ser impressas em tamanhos maiores. O produto deve ser instalado e ajustado por um profissional de saúde qualificado. **BR:** Leia as instruções. As versões mais recentes das instruções sempre encontram-se disponíveis no site da R82 e podem ser impressas em tamanhos maiores. O produto deve ser instalado e colocado por um profissional de saúde qualificado. **RU:** Прочтите инструкции. Новейшая версия инструкций всегда доступна на сайте компании R82 и может быть распечатана в увеличенном размере Установку и подгонку изделия должен выполнить квалифицированный медицинский работник.

3: Consulte las instrucciones. La última versión de todas las instrucciones está siempre disponible y se puede imprimir en tamaños superiores desde la página web de R82. El producto debe ser instalado y ajustado por un profesional sanitario cualificado. **FR:** Se reporter aux instructions / consulter les instructions. La version la plus récente est toujours disponible et peut être imprimée dans un grand format à partir du site internet de R82. Le produit doit être installé et ajusté par un professionnel en soins de santé qualifié. **IT:** Leggere le istruzioni. Le ultime versioni dei manuali di istruzione sono sempre disponibili sul sito web R82 e possono essere stampate in dimensioni maggiori. Il prodotto deve essere installato e montato da un professionista sanitario qualificato. **PT:** Leia as instruções. As últimas versões das instruções estão sempre disponíveis na página da R82 na internet e podem ser impressas em tamanhos maiores. O produto deve ser instalado e ajustado por um profissional de saúde qualificado. **BR:** Leia as instruções. As versões mais recentes das instruções sempre encontram-se disponíveis no site da R82 e podem ser impressas em tamanhos maiores. O produto deve ser instalado e colocado por um profissional de saúde qualificado. **RU:** Прочтите инструкции. Новейшая версия инструкций всегда доступна на сайте компании R82 и может быть распечатана в увеличенном размере Установку и подгонку изделия должен выполнить квалифицированный медицинский работник.

Zapožehanie sú v Instrukcii. Najnovšie verzie Instrukcií sú dostupné na stránke internetovej R82 a možna je vydrukuvať v wiekých formátoch. Produkt ponúkne byt montovaný k základnej pre kvalifikovaného pracovníka služby zdravia. **CZ:** Poradenství a instrukce. Nejaktuálnější verze všech struktur je vždy dostupná na webu R82, odkud se dá stáhnout a i vytisknout. Produkt musí sestavovat nazavazovat kvalifikovaný zdravotník. **SN:** 参考说明。所有说明的最新版本都能够R82网络上下载或打印。该产品应由具备资质的医疗保健专业人员安装和装配。 **JP:** 説明をお読みください。この説明最新バージョンは、R82 の Web サイトからいつでもご利用いただけます。大きなサイズで印刷することができます。製品の設置と調整は、医療従事者が行ってください。 **GR:** Διαβάστε τις οδηγίες. Τελευταίες εκδόσεις των οδηγών είναι πάντοτε διαθέσιμες στην ιστοσελίδα της R82 και μπορούν να τυπωθούν σε μεγαλύτερα μεγέθη. Το προϊόν πρέπει να εγκατασταθεί και να τοποθετηθεί από ειδικευένο αγγελιατή υειδίος.

N: Max user mass **DE:** Höchstgewicht des Benutzers **NL:** Max. Gebruikersgewicht **DK:** Maks. brugervægt **D:** Maks. brukermasse **SV:** Max. massa för brukare **FIN:** Potilaan enimmäispaino **ES:** Peso máximo del usuario **FR:** Poids max. de l'utilisateur **PT:** Massa máxima paciente **BR:** Massa máx. do utilizador **IT:** Peso massimo do usuário **RU:** Макс. масса пользователя **PL:** Maksymalna masa użytkownika **CZ:** Max. nosotříšitelnost uživatela **SN:** 使用者體重最大限值 **JP:** 最大利用者体重 **GR:** Μέγιστη βάρος κρούπου userto junto con un cinturón en Y para las caderas sangle de cheville doivent toujours être utilisés produits similaires. **IT:** Utilizzare le cinghie per la pelvica o dispositivo simili. **PT:** As cintas para a cintura Y, um cinto pélvico ou produtos similares, conjuntamente com um cinto de quadril em Y, um cinto pélvico ou dispositivos similares. **RU:** Ремень следует всегда использовать совместно с ремнем для талии в виде буквы Y, ремень пельвика или аналогичными устройствами. **PL:** Pasów z rozgałęzieniem pasem biodrowym, pasem międzymiędzy nogami i pasem spodnim z Y-kryciem z paskiem na jednoramiennym pasem, pączkiem na pasku spodnim lub pasem na kroczyku. **ES:** El cinturón es de uso obligatorio en combinación con el cinturón de cadera en forma de Y, el cinturón pélvico o dispositivos similares.



Max user mass DE: Höchstgewicht des Benutzers **NL:** Max. Gebruikersgewicht **DK:** Maks. brugervægt **Maks. bruksmassa SV:** Max. massa för brukare **FIN:** Potilaan enimmäispaino **ES:** Peso máximo del usuario **PT:** Poids max. de l'utilisateur **IT:** Massa massima paziente **BR:** Massa máx. do utilizador **IT:** Peso máximo do usuário **RU:** Макс. масса пользователя **PL:** Maksymalna masa użytkownika **CZ:** Max. nosrost užívatele **SN:** 使用者體重最大限值 **JP:** 最大利用者体重 **GR:** Μέγιστο βάρος κρύψη

EN: Caution! When used for: 1. Users at risk of developing reduced range of movement in the hip or knee joint, ensure periods where the user can change the position of their legs. 2. Users who experience severe or complete impairments in involuntary movement function of the legs, on how the use of the product affect the rest of the body. **DE:** Vorsicht in folgenden Fällen: Wenn ein Nutzer die Gefahr besteht, dass sich sein Bewegungsradius im Hüft-, Knie- oder Sprunggelenk vermindert, müssen Zeiten eingeplant werden, in denen sich der Nutzer bewegen und die Beine ändern kann. 2. Wenn ein Benutzer unter einer schweren oder vollständigen Behinderung leidet.

skal alltid være under opsyn af en voksen. Dersom dette ør til at brukeren faller overfor eller til siden. **SV:** Lämna alltid till att en vuxen har uppsikt över användaren. Dersom det före till att brukeren faller överför eller till siden:
då till att brukaren faller framåt eller åt sidan. **FIN:** Älä ottava jatkuvasti. Tuotteen avautuminen vahingossa voi olla. **ES:** No dejar nunca al usuario desatendido. Mantenerlo en sancione accidental de este producto nuendo provocar que se le caiga.

die zu unfreiwilligen Bewegungen der Beine führt, sollte Sie darauf achten, wie sich die Produkte auf den übrigen Körper auswirkt. **NL:** Voorzichtig! Wanneer in gebruik bij: 1. Belanghebbende waarbij de bewegingsvrijheid in de heup, de knie of het enkelgewicht mogelijk in het gedrag de belanghebbende regelmatig kan bewegen en de benen anders kan neerzetten. 2. Belanghebbende die ernstige of volledige beperkingen ervaren bij onvrijwillige bewegingsfuncties van de benen op hoe bij het gebruik van het fixatie de rest van het lichaam beïnvloedt wordt. Bij twijfel, vraag aan een zorgprofessional. **DK:** Advarsel! Når produktet bruges til: 1. Brugere med risiko for reduceret bevægelsesområde i hofte, knæ eller ankellede: Sørg for perioder hvor brugerne

FR. Ne laissez jamais l'utilisateur sans surveillance. Le relâchement accidentel de ce produit peut entraîner l'aspiration mal l'intention du produit par l'utilisateur. FR. Ne laissez jamais l'utilisateur sans surveillance. Le relâchement accidentel de ce produit peut entraîner l'aspiration mal l'intention du produit par l'utilisateur.

Nunca deixe o utilizador sozinho. Assegure constante supervisão deste produto pode causar a queda do utilizador ou usuário sozinho. Assegure constante supervisão por parte do levar o usuário a cair para a frente ou para o lado. Nota. Необходим постоянный контроль со стороны ребенка может привести к падению ребенка вперед или на спину. Należy zawsze zapewnić stały nadzór osoby dorosłej, do wypadnięcia użytkownika do przodu lub na bok. CZ.

istejí trvaly jednou dospele osoby. Nejménysine uvoľnení do dopredu nebo do strany. **SN:**勿に使用者が正面または側面から見えていない状態で商品を直接使うことを可能にするユーザー向け戸口または側傾斜。 **JP:**付き添いなしで人が監視するようにしてくだけてこの製品を誤りがあります。 **GR:** Μην αφήνετε ποτέ τον χρήστη χωρίς αν ένικανά. Η τυχαία αποδέσμευση του προϊόντος μπορεί να προς το πάλι.

2. Käytäjät: joilla on vakaava tai taydeläisimä hämätä jalakkeen pakolliseksi ominaisuus; seuraavat käytö vaikuttavat muuhun kehooon. **ES:** **Precaución!** 1. En el caso de los usuarios de desarrollar una amplitud de movimiento reducida en la cadera, la rodilla o la articulación que presenten discapacidades graves o totales en funciones relativas a los movimientos de las piernas, deberá valorarse de qué modo afecta el uso del producto al resto del cuerpo. **FR:** **Attention!** lorsque vous utilisez le produit dans les cas suivants : 1. Pour les utilisateurs pris risque de développement d'une amplitude réduite des mouvements de la hanche, du genou et de la cheville.

gether with a Y-hip belt, pelvis belt or similar products.
n mit einem Y-Hüftgurt, einem Beckengurt oder ähnlichen
ankelfixatie altijd samen met een Y-heupgordel, een
erne skal altid anvendes sammen med en Y-hoftelesse,
stroppene skal altid brukes sammen med Y-hoffetebelte,
dsbanden ska altid användas tillsammans med ett
ukter. **FIN:** Nilkkahihnoja tulee aina käyttää yhdessä
n kanssa. **ES:** Las correas para los tobillos siempre deben
ser un cinturón pélvico o un producto similar. **FR:** Les

cheville, assurez-vous que la personne est capable de bouger et de changer la position de ses jambes. **IT:** Attenzione! Quando il prodotto viene usato per: 1. Pazienti che potrebbero sviluppare una disabilità dell'articolazione dell'anca, del ginocchio o della caviglia, assicurare momenti di riposo e ridotta nell'articolazione dell'anca, del ginocchio o della caviglia, assicurare momenti di riposo e ridotta la posizione delle gambe. 2. Pazienti con compromissione grave o totale dell'anca, del ginocchio o della caviglia, assicurare momenti di riposo e ridotta la posizione delle gambe, valutare in che modo l'uso del prodotto incide sul resto del corpo. Quando utilizzata para: 1. Utilizadores com risco de desenvolver uma amplitude de movimento limitada na articulação da coxa, joelho ou tornozelo, garantir períodos em que o utilizador conseguira mover e mudar a posição das pernas. 2. Utilizadores com deficiências graves ou totais na articulação da coxa, joelho ou tornozelo, garantir períodos em que o utilizador conseguira mover e mudar a posição das pernas.

es avec une ceinture en Y, une ceinture pelvième ou des caviglie sempre insieme a una cinghia A, una cintura mozeł do zawsze ser usadas juntamente com um BR: As tiras de tornozelo devem ser sempre usadas em pélvico ou produtos semelhantes. RU: Голеностопные с Y-образным набедренным ремнем, ремнем Pelvic или стяжкой на щиколадке должны всегда носить вместе.



BR: Verifique a tensão do trançado, que não deve estar muito apertado e nem muito frouxo. Pratique atividades de alívio de pressão e verifique continuamente a integridade da pele. Pare de usar no caso de vermelhidão ou irritação cutâneas ou qualquer outro sinal de desconforto, e consulte o seu médico ou profissional de saúde para obter orientações sobre o uso correto. **RU:** Проверьте напряжение лямок: оно не должно быть слишком слабым или слишком сильным. Периодически надо ослаблять лямки и проверять кожу на предмет покраснения, раздражения или других признаков дискомфорта. В случае появления покраснения/раздражения на коже или других признаков дискомфорта необходимо прекратить использование изделия и проконсультироваться с врачом или другим медицинским работником касательно недопущенного использования данного изделия. **PL:** Sprawdzić napięcie taśm, które nie powinny być ani zbyt mocno, ani zbyt luźno naciągnięte. Należy stale kontrolować ucisk i integralność skóry. Zaprzestać używania w razie zaczernieniaienia skóry, podrażnienia lub innych oznak dyskomfortu i skontrolować się z lekarzem w sprawie właściwego użycia. **CZ:** Zkontrolujte napnutí popruhů, neměly by být ani příliš utažené, ani příliš volné. Průběžně je nutné provádět aktivity pro uvolnění

脣の
兆候
を受けて
πολύ και
δέρμα
σημείοι

das Produkt sauber um eine optimale Funktionstüchtigkeit zu gewährleisten. **NL:** Handmatige reiniging: Schoonhouden om een optimale werking te behouden. **DK:** Manuell rengöring: Skal holdes rent for at opprettholde optimal funksjon. **NO:** Manuell rengjøring: Holdes rent for å opprettholde optimal funksjon. **SV:** Manuell rengöring: Håll produkten ren för optimal funktion. **FIN:** Maanaluisen puhdistus: Puhta-anapito ylläpitää optimaalisen toiminnan. **ES:** Limpieza manual: Mantenga la limpieza para conservar el funcionamiento óptimo del producto. **FR:** Nettoyage manuel: Nettoyer régulièrement ce produit pour assurer une utilisation optimale. **IT:** Pulizia manuale: Mantenere pulito per mantenere un funzionamento ottimale. **PT:** Limpeza manual: Mantenha o produto limpo para conservar o seu funcionamento. **BR:** Limpeza manual: Mantenha o produto limpo para sempre contar com sua melhor função. **RU:** ручная чистка : Поддерживайте изделие в чистоте для поддержания его оптимального функционирования. **PL:** Czyszczenie ręczne: Utrzymywać w czystości aby zapewnić optimalne funkcjonowanie. **CZ:** Czyszcze-



 EN: Inspection **DE**: Inspektion **NL**: Inspectie **DK**: Inspektion **NO**: Undersøkelse **SV**: Inspektion
FIN: Tarkastus **ES**: Inspección **FR**: Inspection **IT**: Inspezione **PT**: Inspeçāo **BR**: Inspeção **RU**: осмотр
PL: Kontrola **CZ**: Inspekc̄e **SN**: 檢查 **JP**: 檢査 **GR**: Εμπειρόηση